

CHEESE PLATES S - L

EN Rigging plates for multianchor systems.
 IT Piastre multi-ancoraggio.
 FR Plaques multi-ancre.
 DE Mehrfach-Riggingplatte.
 ES Placas multi-anclaje.
 PT Placas de amarração para sistemas multi-âncora.
 SE Rigningsplattor för flerförankringsystem.
 FI Ankurlevy moniankuriointimallille.
 NO Oppsettsplater til systemer med flere forankringer.
 DK Fastsurrsplade til multi-forankringssystemer.
 NL Platen voor meervoudige rigging.
 SI Plošča za vrvišča s sistemom več sidrnih točk.
 SK Kotviace dosky pre multikotviace systémy.
 RO Plăci de ancorare pentru sisteme de ancorare multiplă.
 CZ Závěsné desky pro systémy s více kotvami.



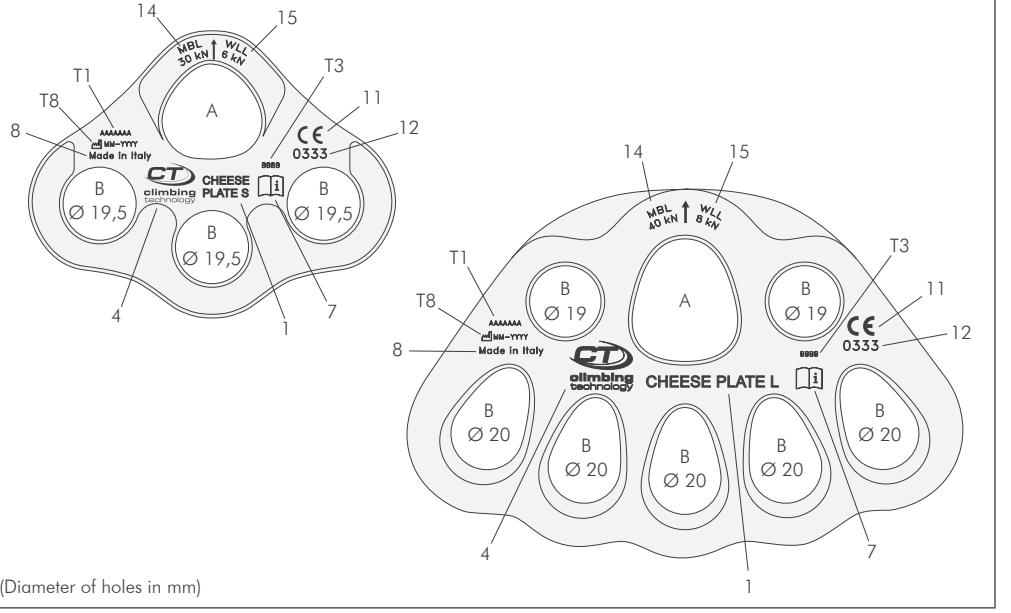
Regulation (EU) 2016/425

Personal Protective Equipment against falls from a height.

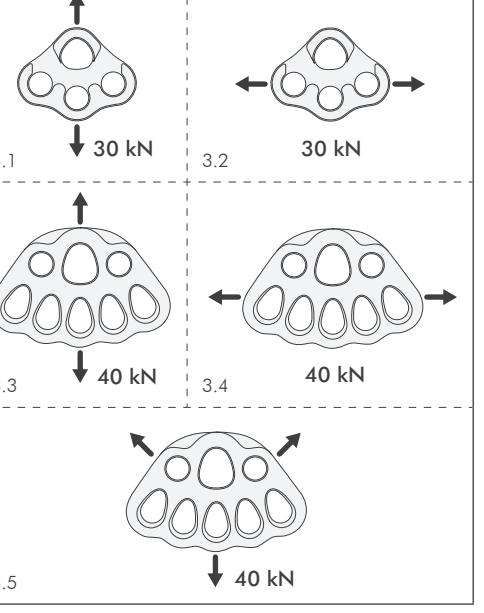


by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
 I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
 Central tel: +39 035 78 35 95
 Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

2 MARKING / NOMENCLATURE



3 BREAKING LOADS



Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5).

4.1 - Generale (Fig. 2). Indicazioni: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14.

4.2 - Tracciabilità (Fig. 2). Indicazioni: T1; T3; T8.

5 COMPATIBILITÀ.

5.1 - Connettori. Per la connessione utilizzare esclusivamente connettori EN 362 per lavori in quota o connettori EN 12275 per attività alpinistiche dotati di ghiera di bloccaggio.

5.2 - Punti di ancoraggio. Utilizzare esclusivamente punti di ancoraggio, conformi alla norma EN 795 (resistenza minima 12 kN o 18 kN per ancoraggi non metallici), situati al di sopra dell'utilizzatore.

6) ISTRUZIONI D'USO.

Le piastre multi-ancoraggio sono ideate per organizzare una postazione di lavoro ordinata e creare un sistema di ancoraggi multipli. **Attenzione!** Nelle immagini sono riportati alcuni esempi di utilizzo consigliati (Fig. 5). **Attenzione!** Le frecce presenti in alcuni disegni rappresentano lo spostamento di un carico lungo una teleferica (Fig. 5.2-5.3-5.7). Esse presentano un foro principale che consente il collegamento di più connettori e diversi fori secondari che consentono il passaggio di un singolo connettore. **Attenzione!** Ogni connettore deve passare all'interno di un solo foro. Durante l'utilizzo verificare che i connettori impieghi: lavorino sull'asse maggiore e siano correttamente chiusi; siano liberi di muoversi all'interno dei fori; non interferiscono fra loro né con altri elementi del sistema.

7) SIMBOLI. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 15): F1.

FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention !** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES CHEESE PLATE S-L.

Cette note contient les informations nécessaires à l'utilisation correcte du produit/s suivant/s : plaques multi-ancrage Cheese Plate S-L.

1) CHAMP D'APPLICATION.

Ce produit est un dispositif de protection individuelle (E.P.I.) ; il est conforme au Règlement (UE) 2016/425. **Attention !** Pour ce produit il faut respecter les indications de la norme EN 365 (Instructions générales / paragraphe 2.5).

Attention ! Pour ce produit un contrôle approfondi est obligatoire (Instructions générales / paragraphe 8).

1.1 - **Destination.** Le dispositif a été réalisé pour les finalités suivantes : protection contre les chutes en hauteur au cas où il soit associé à un dispositif qui sert à limiter le poids à 6 kN pendant la chute en hauteur (absorbeur d'énergie) ; prévention des chutes en hauteur si utilisé pour la rétention ou le positionnement au travail.

2) ORGANISMES NOTIFIÉS.

Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 9/tableau D) : M6 ; N1.

3) **NOMENCLATURE** (Fig. 2). A) Fissure de connexion principale. B) Fissures de connexion secondaires.

3.1 - **Matériaux principaux.** Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 2.4): 3.

4) MARQUAGE.

Chiffres/lettres sans légende : consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5).

4.1 - **Général** (Fig. 2). Indications: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14.

4.2 - **Tracabilité** (Fig. 2). Indications: T1; T3; T8.

5) COMPATIBILITÉ.

5.1 - **Connекторi.** Pour la connexion utiliser exclusivement des connecteurs EN 362 pour le travail en hauteur ou des connecteurs EN 12275 pour l'alpinisme pourvus de bague de blocage.

5.2 - **Points d'ancrage.** Utiliser exclusivement les points d'ancrage conformes à la norme EN 795 (résistance minimum 12 kN ou 18 kN pour les ancorages non métalliques), situés au-dessus de l'utilisateur.

6) INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

Les plaques multi-ancrage ont été réalisées afin d'organiser une station de travail ordonnée et un système d'ancrages multiples. **Attention !** Dans les images on reporte quelques exemples d'utilisation conseillée (Fig. 5). **Attention !** Les flèches que vous voyez dans certains dessins représentent le déplacement d'un poids le long du téléphérique (Fig. 5.2-5.3-5.7). Elles présentent une fissure principale qui permet la connexion de plusieurs connecteurs et de plusieurs fissures secondaires qui permettent le passage d'un seul connecteur. **Attention !** Chaque connecteur doit passer à l'intérieur d'une seule fissure. Pendant l'utilisation vérifier que les connecteurs employés : travaillent sur l'axe majeur et soient correctement fermés ; soient libres de bouger à l'intérieur des fissures ; n'interfèrent pas entre eux ou avec les autres éléments du système.

7) **SYMBOLS.** Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 15): F1.

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.

SPÉCIFIQUE ANWEISUNGEN CHEESE PLATE S-L.

Diese Anmerkung enthält die notwendigen Informationen für einen korrekten Gebrauch des folgenden Produktes/e: Mehrfach-Riggingplatte Cheese Plate S-L.

1) ANWENDUNGSBEREICH.

Dieses Produkt ist eine Persönliche Schutzausrüstung (P.S.A.); er steht im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 2016/425. **Achtung!** Für dieses Produkt muss die Anleitung der Norm EN 365 beachten werden (allgemeine Gebrauchsanweisungen / Absatz 2.5). **Achtung!** Für dieses Produkt ist eine gründliche regelmäßige Kontrolle verpflichtet (allgemeine Gebrauchsanweisungen / Absatz 8).

1.1 - **Anwendungsbestimmung.** Die Vorrichtung wurde für folgende Zwecke entworfen: Schutz gegen Abstürze in Situationen, in denen sie gemeinsam mit einem Element verwendet wird, welches die Belastung während eines Sturzes auf 6 kN beschränkt (Falldämpfer); Vorbeugung gegen Abstürze, falls sie zum Rückhalten oder Arbeitsplatzpositionieren verwendet wird.

2) BENANNTEN STELLEN.

Die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 9 / Tabelle D): M6 ; N1.

3) **NOMENKLATUR** (Abb. 2). A) Hauptverbindungsöffnung. B) zusätzliche Verbindungsstellen.

3.1 - **Wesentlichen Materialien.** Die Legende in der allgemeine Gebräuchsanweisungen lesen (Absatz 2.4): 3.

4) MARKIERUNG.

Zahlen / Buchstaben ohne Bildunterschriften: die Legende in der allgemeine Gebräuchsanweisungen lesen (Absatz 5).

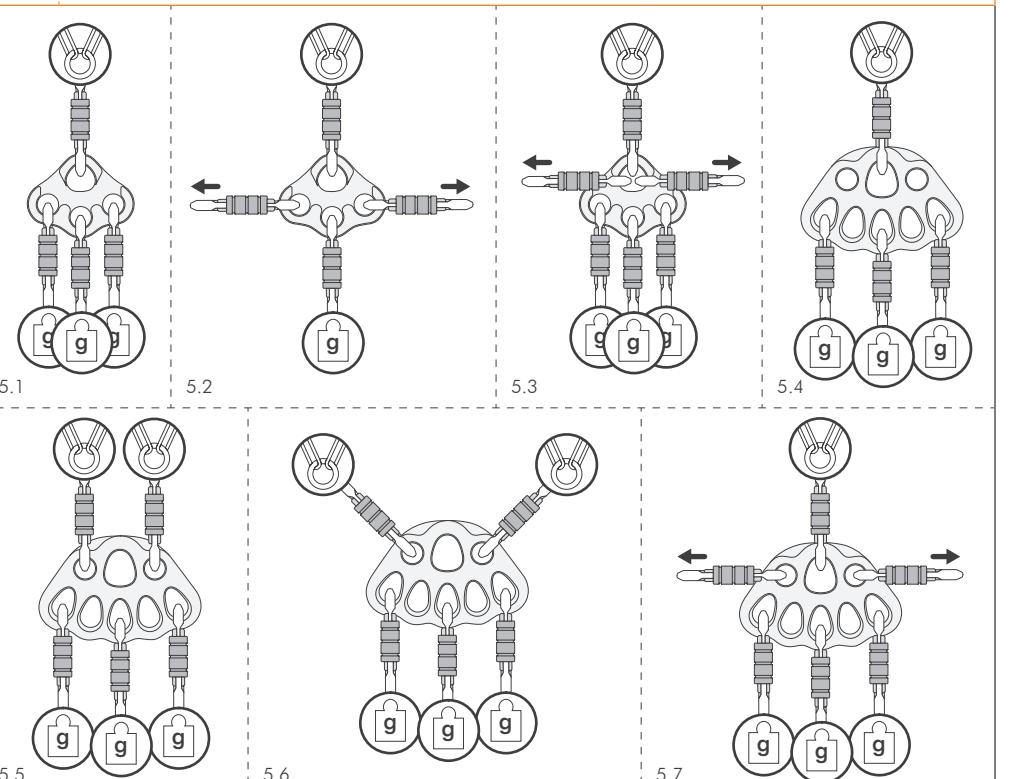
4.1 - **Allgemein** (Abb. 2). Angaben: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14.

4.2 - **Rückverfolgbarkeit** (Abb. 2). Angaben: T1; T3; T8.

5) KOMPATIBILITÄT.

5.1 - **Verbindungslemente.** Für eine Verbindung ausschließlich Verbindungslemente EN 362 für die Höhenarbeit oder Verbindungslemente EN

5 EXAMPLES OF USE



1 TECHNICAL DATA

PRODUCT	REF. No.	MINIMUM BREAKING LOAD (MBL)	WORKING LIMIT LOAD (WLL)
CHEESE PLATE S	2A63703	75 g	30 kN
CHEESE PLATE L	2A63705	160 g	40 kN

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

ISTRUZIONI SPECIFICHE CHEESE PLATE S-L.

Questa nota contiene informazioni necessarie per un utilizzo corretto del seguente prodotto/i: piastre multi-ancoraggio Cheese Plate S-L.

1) CAMPO DI APPLICAZIONE.

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (D.P.I.); esso è conforme ai regolamenti (UE) 2016/425. **Attenzione!** Per questo prodotto devono essere rispettate le indicazioni della norma EN 365 (istruzioni generali / paragrafo 2.5). **Attenzione!** Per questo prodotto è obbligatorio un controllo periodico approfondito (istruzioni generali / paragrafo 8).

2) ORGANISMI NOTIFICATI.

Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 9 / tabella D): M6 ; N1.

3) NOMENKLATURA (Fig. 2). A) Foro di collegamento principale. B) Fori di collegamento secondari.

3.1 - **Materiali principali.** Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 2.4): 3.

4) MARCATURA.

Zahlen / Buchstaben ohne Bildunterschriften: die Legende in der allgemeine Gebräuchsanweisungen lesen (Absatz 5).

4.1 - **Allgemein** (Abb. 2). Angaben: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14.

4.2 - **Rückverfolgbarkeit** (Abb. 2). Angaben: T1; T3; T8.

5) KOMPATIBILITÄT.

5.1 - **Verbindungslemente.** Für eine Verbindung ausschließlich Verbindungslemente EN 362 für die Höhenarbeit oder Verbindungslemente EN

12275 für Bergsteigeraktivitäten mit Schraubglied verwendet.

5.2 - Anschlagpunkte. Ausschließlich Anschlagpunkte verwenden, welche der Norm EN 795 (minimale Belastbarkeit 12 kN oder 18 kN für nicht metallische Anschlagpunkte) entsprechen und sich oberhalb des Benutzers befinden.

6) GEBRAUCHSANWEISUNG.

Die Mehrfach-Riggingplatten wurden für eine organisierte Einteilung des Arbeitsplatzes entworfen und um ein System mit mehreren Anschlagpunkten zu erschaffen. **Achtung!** Auf den Bildern werden einige empfohlene Anwendungsmöglichkeiten abgebildet (Abb. 5). **Achtung!** Die Pfeile einiger Zeichnungen stellen die Bewegung einer Last entlang einer Schleifewebefähig (Abb. 5.2-5.3-5.7). Sie besitzen eine Hauptverbindungsöffnung, in die mehrere Verbindungslemente eingefügt werden können. Zudem besitzt sie weitere Einfach-Verbindungsöffnungen, in die nur ein Verbindungslement eingefügt werden darf. **Achtung!** Jedes Verbindungslement darf nur in eine Einfach-Öffnung eingefügt werden. Während der Anwendung überprüfen, dass die verwendeten Verbindungslemente: nur auf der Hauptachse belastet werden und korrekt verschlossen wurden; sich frei in den Öffnungen bewegen können; sich nicht untereinander überlagern oder mit anderen Systemelementen interferieren.

7) ZEICHEN. Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 15): F1.

ESPAÑOL

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso. **Atención!** Este folio presenta sólo las instrucciones específicas.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS CHEESE PLATE S-L

Esta anotación incluye las informaciones necesarias para el uso correcto del siguiente producto/s: placas multi-anclaje Cheese Plate S-L.

1) ÁMBITO DE APLICACIÓN.

Este producto es un dispositivo de protección individual (PPE) y cumple con el Reglamento (UE) 2016/425. **Atención!** Por este producto es necesario respetar las indicaciones de la Norma EN 365 (instrucciones generales - parágrafo 2.5). **Atención!** Por este producto es obligatoria una inspección periódica detallada (instrucciones generales - parágrafo 8).

1.1 - Uso previsto. El dispositivo ha sido pensado para las siguiente finalidad: protección contra caídas desde altura en casos en los que sean asociadas a un medio que limita la carga a 6 kN durante una caída desde el alto (disipador de energía); prevención de caídas desde altura en casos en los que sea utilizado para retener o para posicionar el puesto de trabajo.

2) ORGANISMOS NOTIFICADOS.

Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 9 / tabla D): M6; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 2). A) Orificio principal de enganche. B) Orificios secundarios de enganche.

3.1 - Materiales principales. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 2.4): 3.

4) MARCADO.

Números/letras sin título: consulten la leyenda en las instrucciones generales (parágrafo 5).

4.1 - General (Fig. 2). Indicaciones: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14.

4.2 - Trazabilidad (Fig. 2). Indicaciones: T1; T3; T8.

5) COMPATIBILIDAD.

5.1 - Conectores. Para el enganche utilizar exclusivamente conectores EN 362 para trabajos en altura o conectores EN 12275 dotados de cierre de seguridad para actividades de alpinismo.

5.2 - Puntos de anclaje. Utilizar exclusivamente puntos de anclaje, conformes a la Norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN o 18 kN para anclajes no metálicos) situados por encima del usuario.

6) INSTRUCCIONES PARA EL USO.

Las placas multi-anclaje han sido pensadas para organizar y ordenar una estación de trabajo y para crear un sistema de anclajes múltiples. **Atención!** La figura presenta algunos ejemplos de usos aconsejados (Fig. 5). **Atención!** La flecha presente en algunas figuras muestra el desplazamiento de una carga aplicada a lo largo de una línea telefónica (Fig. 5.2-5.3-5.7). Estas presentan un orificio principal que permite la conexión de varios conectores y orificios secundarios que permiten la conexión de un solo conector. **Atención!** Cada conector debe estar insertado en un solo orificio.

Durante el uso verificar que los conectores empleados; trabajen sobre el eje mayor y estén cerrados correctamente; que puedan moverse libremente en el orificio; que no interferen entre ellos ni con otros elementos del sistema.

7) SIGNOS. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 15): F1.

PORTUGUÊS

As instruções para o uso deste dispositivo consistem de uma instrução geral e de uma específica e ambas devem ser lidas cuidadosamente antes do uso. **Atenção!** Esta folha constitui apenas a instrução específica.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS CHEESE PLATE S-L

Esta nota contém as informações necessárias para um uso correto do(s) seguinte(s) produto(s): placas de amarração S-L com placas intermediárias.

1) CAMPO DE APLICAÇÃO.

Este produto é um equipamento de proteção individual (E.P.I) contra as quedas de uma altura; ele está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425. **Atenção!** Para este produto devem ser observadas as indicações da norma EN 365 (instruções gerais / seção 2.5). **Atenção!** Para este produto, uma verificação periódica completa é obrigatória (instruções gerais / parágrafo 8).

1.1 - Usos pretendidos. O equipamento é projetado para as seguintes aplicações: proteção contra quedas a altura, se for usado em conjunto com equipamentos que limitam a carga a 6kN durante uma queda a altura (unidade de absorção de energia); prevenção de quedas a uma altura se for usada para contenção de trabalho ou posicionamento de trabalho.

2) ORGÃOS NOTIFICADOS. Consulta a legenda nas instruções gerais (parágrafo 9 / tabela D): M6; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 2). A) Orificio de ligação principal. B) Orifícios de ligação de segundos.

3.1 - Principais materiais. Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 2.4): 3.

4) MARCAÇÃO.

Números/letras sem legenda: consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 5).

4.1 - Geral (Fig. 2). Indicações: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14.

4.2 - Rastreabilidade (Fig. 2). Indicações: T1; T3; T8.

5) COMPATIBILIDADE.

5.1 - Conectores. Para a ligação, usar somente conectores EN 362 específicos para trabalhos em altura ou conectores EN 12275 específicos para montanhismo equipados com portas de bloqueio.

5.2 - Pontos de ancoragem. Usar apenas pontos de ancoragem em conformidade com as normas EN 795 (força mínima de 12 kN ou 18 kN para âncoras não metálicas), localizados acima da posição do utilizador.

6) INSTRUÇÕES DE USO. As placas de montagem são projetadas para ajudar a organizar locais de trabalho arrumados e equipar o sistema multi-âncora. **Atenção!** Exemplos de

uso recomendado são mostrados na figura (Fig. 5). **Atenção!** As setas usadas em alguns diagramas mostram o deslocamento de uma carga ao longo de um teleférico (Fig. 5.2-5.3-5.7). Elas são equipadas com um orifício principal, que permite a ligação de vários conectores e vários orifícios secundários, somente adequados para a ligação de um único conector para cada um. **Atenção!** Cada conector só pode ser usado em um orifício.

Enquanto estiver em uso, assegure-se que: os conectores funcionem ao longo do seu eixo principal e estejam corretamente travados; que eles estejam livres para se mover pelos orifícios; que eles não impeçam um ao outro ou outros elementos do sistema.

7) SÍMBOLOS. Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 15): F1.

SVENSKA

Bruksanvisningen för denna utrustning består av en allmän och en specifik instruktion och båda måste läsas noggrant före användningen. **Varning!** Detta blad utgör endast den specifika instruktionen.

SPECIFICA INSTRUKTIONER CHEESE PLATE S-L

Denna anmärkning innehåller information som behövs för en korrekt användning av följande produkt(er): ostrikiga S-L riggningssplattor.

1) TILLÄMPNINGSMÅRÖDE.

Denna produkt är en personlig beskyttelsesordning (PPE) mot fall från höjder; den motsvarar förföringen (EU) 2016/425. **Varning!** För denna produkt måste anvisningarna i standarden EN 365 följas (allmänna instruktioner / avsnitt 8).

2) GÖDKJENNINGSORGANER

Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 9 / tabell D): M6; N1.

3) BENEVNELSER

(Fig. 2). A) Hovedtilkoblingsåpning. B) Sekundære tilkoblingsåpninger.

4) Hovedmaterialer.

Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 2.4): 3.

5) MERKING.

Till/bokstäver utan bildtext: se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 5).

6) KOMPATIBILITET.

For tilkobling skal det kun brukes EN 362-konnektorer spesifikke for arbeid i høyden eller fjellklatringsspesifikke EN 12275-konnektorer som er utstyr med låsopnørt.

7) FORANKRINGSPOINTER.

Bruk bare forankringspointer som oppfyller EN 795-standarder (minimumsstyrke 12 kN eller 18 kN for ikke-metalliske forankringer), plassert over der brukeren er posisjonert.

8) VEILEDNING FOR BRUK.

Oppsettsplatene er beregnet på å bidra til organisering av arbeidsplasser og gjennomføre oppsett av systemer med flere forankringer. **Obs! Eksempler på anbefalt bruk er vist i figur (figur 5).** **Obs!** Pilene som brukes i enkelte diagrammer viser forskynningen av en belastning langs en kabellbane (figur 5.2-5.3-5.7). De er utstyr med en hovedåpning som gjør tilkobling av flere konnektorer mulig og forskjellige sekundære åpninger som bare passer for tilkobling av en enkelt konnektor hver. **Obs!** Hver enkelt konnektor kan brukes i en åpning av gangen.

Sørg under bruk for at: Konnekturene er i drift langs sin hovedaks og er skikklig låst; og de kan bevege seg fritt gjennom åpningene; og de er ikke til hindring for hverandre eller andre elementer i systemet.

9) SYMBOLER.

Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 15): F1.

NORSK

Bruksinstruksjonene for denne enheten består av en generell og en spesiell instruksjon, og begge må leses nøyde før bruk. **Forsiktig!** Dette artiklet utgjør kun den spesielle instruksjonen.

SPECIFIKKE INSTRUKSJONER CHEESE PLATE S-L

Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 9/tabel D): M6; N1.

3) BENAMING

(Afb. 2). A) Hoofdverbindingsplaat. B) Secundaire verbindingsplaten.

4) MARCAÇÃO

Nummers/letras sem legenda: consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 5).

5) COMPATIBILIDADE

5.1 - Conectores. Para a ligação, usar somente conectores EN 362 específicos para trabalhos em altura ou conectores EN 12275 equipados com portas de bloqueio.

5.2 - Pontos de ancoragem.

Usar apenas pontos de ancoragem em conformidade com as normas EN 795 (força mínima de 12 kN ou 18 kN para âncoras não metálicas), localizados acima da posição do utilizador.

6) INSTRUÇÕES DE USO.

As placas de montagem são projetadas para ajudar a organizar locais de trabalho arrumados e equipar o sistema multi-âncora. **Atenção!** Exemplos de

Denne merknaden inneholder informasjon som er nødvendig for riktig bruk av følgende produkt (er): velg plate S-L-oppsettspalter.

1) BRUKSAMRÅDE.

Dette produktet er en personlig beskyttelsesordning (PPE) mot fall fra høyder. Det er i samsvar med EU-regelverket 2016/425. **Forsiktig!** Indikasjonene for EN 365 må observeres for dette produktet (generelle instruksjoner / avsnitt 2.5).

Forsiktig! For dette produktet er en grundig periodisk sjekk obligatorisk (generelle instruksjoner / punkt 8).

2) SÍMBOLOS.

Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 15): F1.

SVENSKA

Bruksanvisningen för denna utrustning består av en allmän och en specifik instruktion och båda måste läsas noggrant före användningen. **Varning!** Detta blad utgör endast den specifika instruktionen.

SPECIFICA INSTRUKTIONER CHEESE PLATE S-L

Denna anmärkning innehåller information som behövs för en korrekt användning av följande produkt(er): ostrikiga S-L riggningssplattor.

1) TILLÄMPNINGSMÅRÖDE.

Denna produkt är en personlig beskyttelsesordning (PPE) mot fall från höjder; den motsvarar förföringen (EU) 2016/425. **Varning!** För denna produkt måste anvisningarna i standarden EN 365 följas (allmänna instruktioner / avsnitt 8).

2) GÖDKJENNINGSORGANER

Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 9 / tabell D): M6; N1.

3) BENEVNELSER

(Fig. 2). A) Hovedtilkoblingsåpning. B) Sekundære tilkoblingsåpningar.

4) Hovedmaterialer.

Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 2.4): 3.

5) MERKNING.

Till/bokstäver utan bildtext: se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 5).

6) KOMPATIBILITET.

For tilkobling skal det kun brukes EN 362-konnektorer spesifikke for arbeid i høyden eller fjellklatringsspesifikke EN 12275-konnektorer som er utstyr med låsopnørt.

7) FORANKRINGSPOINTER.

Bruk bare forankringspointer som oppfyller EN 795-standarder (minimumsstyrke 12 kN eller 18 kN for ikke-metalliske forankringer), plassert over der brukeren er posisjonert.

8) VEILEDNING FOR BRUK.

Oppsettsplatene er beregnet på å bidra til organisering av arbeidsplasser og gjennomføre oppsett av systemer med flere forankringer. **Obs! Eksempler på anbefalt bruk er vist i figur (figur 5).** **Obs!** Pilene som brukes i enkelte diagrammer viser forskynningen av en belastning langs en kabellbane (figur 5.2-5.3-5.7). De er utstyr med en hovedåpning som gjør tilkobling av flere konnektorer mulig og forskjellige sekundære åpninger som bare passer for tilkobling av en enkelt konnektor hver. **Obs!** Hver enkelt konnektor kan brukes i en åpning av gangen.

Sørg under bruk for at: Konnekturene er i drift langs sin hovedaks og er skikklig låst; og de kan bevege seg fritt gjennom åpningene; og de er ikke til hindring for hverandre eller andre elementer i systemet.

CHEESE PLATES S - L

EN Rigging plates for multianchor systems.
TR Çoklu bağlama sistemleri için reglaj plakaları.
HU Teherelosztó lemezek többpontos biztosítórendszerhez.
GR Διατάξεις αγκύρωσης για συστήματα αγκύρωσης πολλαπλών σημείων.
PL Płyki stanowiskowe do systemów z wieloma punktami kotwiczymi.
RU Такелажные пластины для создания систем с несколькими точками страховки.
EE Kinnitusplaatid mitme ankruga süsteemidele.
LV Multistiprinājumu sistēmu takelāžas plāksne.
LT Daugiašakijų sistemų takelazo plokštė.
UA Такелажні пластини для систем багатоточкового кріплення.
BG Съединителни площи за многоанкерни системи.
HR Pričvrstne ploče za sustave s više sidrišta.
CN 用于设置多锚点系统的分力板。
JP マルチアンカーシステム用リギングプレート。



Regulation (EU) 2016/425

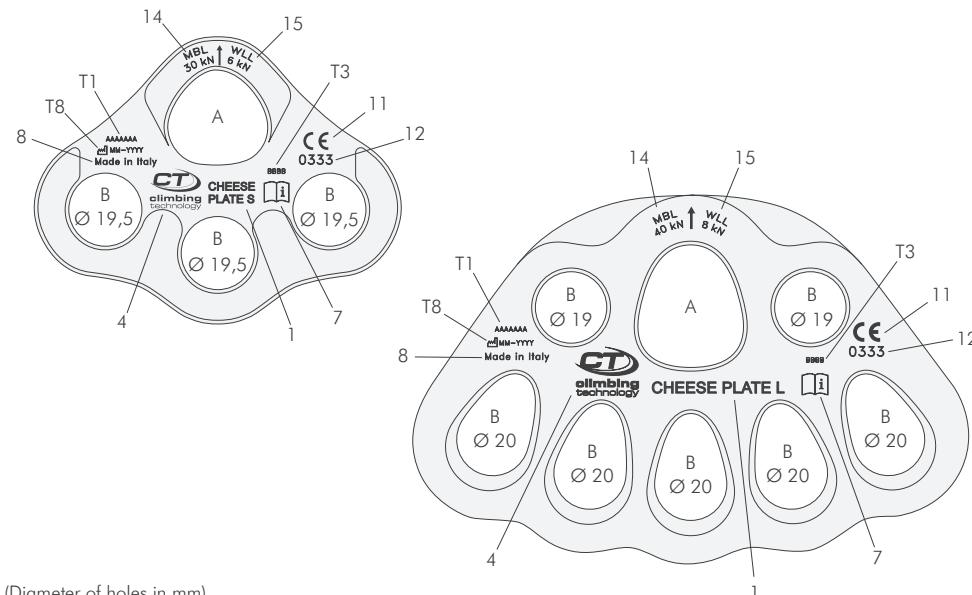
Personal Protective Equipment against falls from a height.



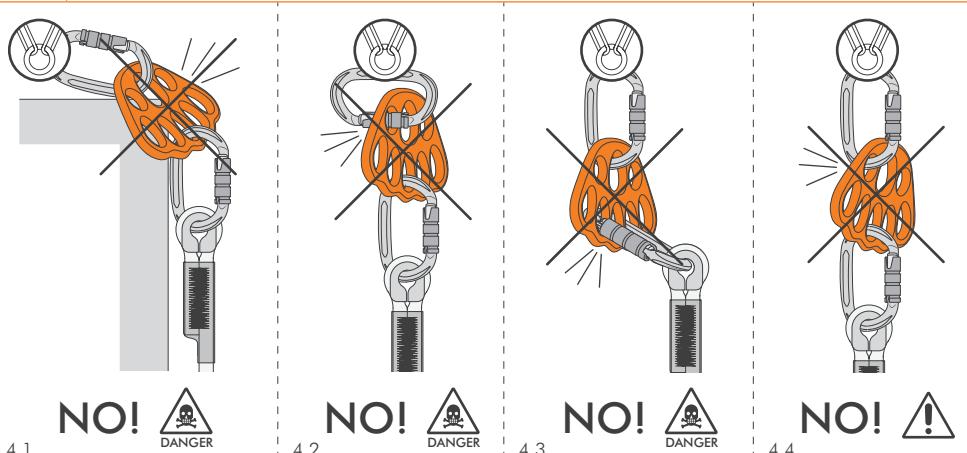
by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
 I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
 Central tel: +39 035 78 35 95
 Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

IST23-2A637CTS2_rev.1 05/19

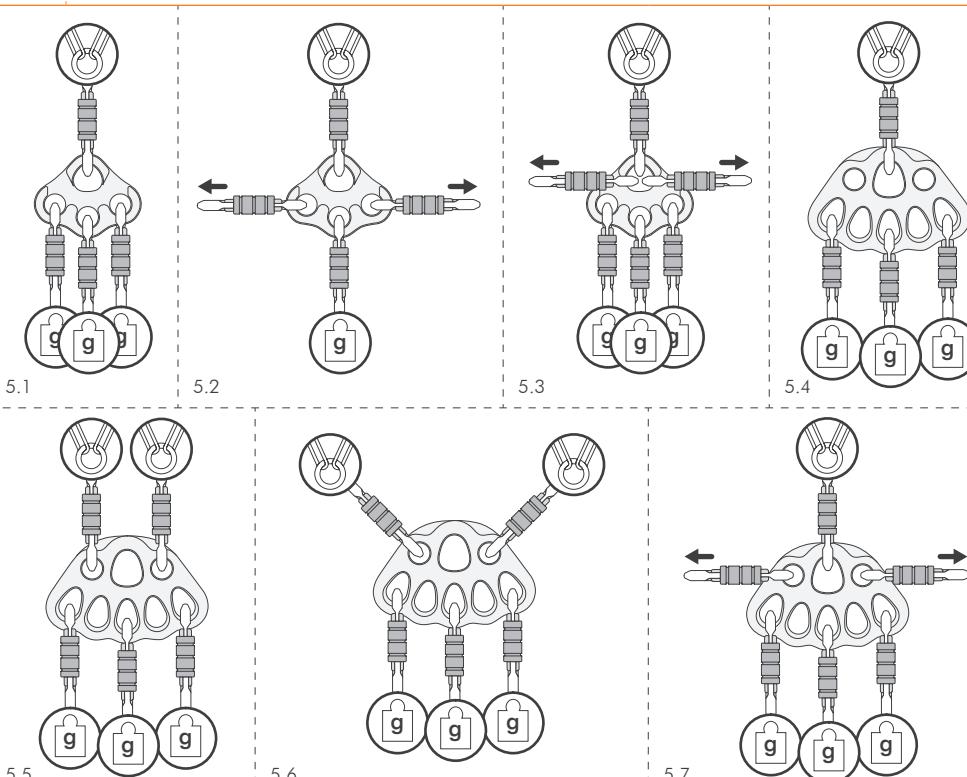
2 MARKING / NOMENCLATURE



4 WARNINGS



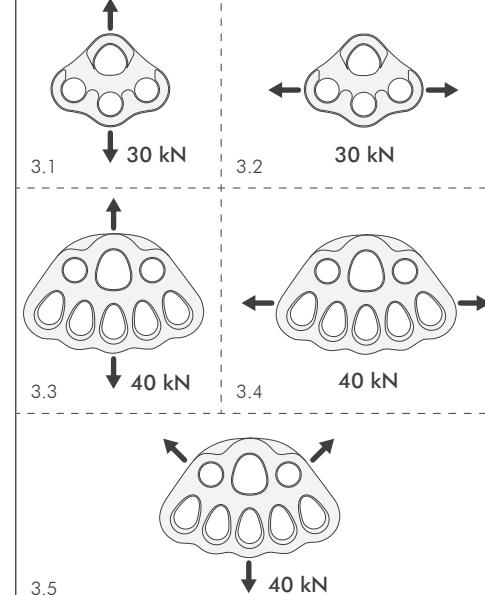
5 EXAMPLES OF USE



1 TECHNICAL DATA

PRODUCT	REF. No.	g	MINIMUM BREAKING LOAD (MBL)	WORKING LIMIT LOAD (WLL)
CHEESE PLATE S	2A63703	75 g	30 kN	6 kN
CHEESE PLATE L	2A63705	160 g	40 kN	8 kN

3 BREAKING LOADS



ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS CHEESE PLATE S-L

This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: cheese Plate S-L rigging plates.

1) FIELD OF APPLICATION.

This product is a personal protective device (PPE); it is compliant with the Regulation (EU) 2016/425. **Attention!** For this product the indications of the standard EN 362 must be respected (general instructions / paragraph 2.5). **Attention!** For this product a periodic thorough inspection is compulsory (general instructions / paragraph 8.)

1.1 - Intended uses. The equipment is designed for the following applications: protection against falls from a height if it is used in conjunction with equipment that limits the load to 6 kN during a fall from a height (energy absorber); prevention of falls from a height if it is used for work restraint or work positioning.

2) NOTIFIED BODIES. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table Dj; M6; N1).

3) NOMENCLATURE (Fig. 2). A) Main connection hole. B) Secondary connection holes.

3.1 - Main materials. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 2.4): 3.

4) MARKING. Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5).

4.1 - General (Fig. 2). Indications: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14.

4.2 - Traceability (Fig. 2). Indications: T1; T3; T8.

5) COMPATIBILITY.

5.1 - Connectors. For the connection only use EN 362 connectors specific for work at height or mountaineering-specific EN 12275 connectors equipped with locking gates.

5.2 - Anchor points. Only use anchor points complying with EN 795 standards (minimum strength 12 kN or 18 kN for non-metallic anchors), located above the user's position.

6) INSTRUCTIONS FOR USE.

Rigging plates are designed to help organize tidy workplaces and rig multianchor systems. **Attention!** Examples of recommended use are shown in figure (Fig. 5). **Attention!** The arrows used in some diagrams show the displacement of a load along a cableway (Fig. 5.2-5.3-5.7). They are equipped with a main hole that allows for the connection of multiple connectors and various secondary holes only suitable for the connection of a single connector each. **Attention!** Each connector can only be used in one hole. While in use, make sure that: the connectors work along their major axis and are properly locked; that they are free to move throughout the holes; that they do not hinder one another or other elements of the system.

7) SYMBOLS. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 15): F1.

TÜRKÇE

Bu cihazın kullanım talimatları genel bir talimat ve bir şartnameeden oluşmakta olup her ikisi de kullanmadan önce dikkatle okunması gerekmektedir. **Dikkat!** Bu form sadece özel talimat teşkil eder.

ÖZEL TALİMATLAR CHEESE PLATE S-L

Bu not, aşağıdaki ürünün/ürünlerin doğru kullanımı için gerekli bilgileri içermektedir: cheese Plate S-L reglaj plakaları.

1) UYGULAMA ALANI.

Bu ürün, bir yükselen düşmeye karşı bireysel bir koruma cihazıdır (D.P.I.). 2016/425 sayılı AB yönetmeliği ile uyumlu. **Dikkat!** Bu ürün için EN 365 nolu normun göstergeleri dikkate alınmalıdır (genel talimatlar/paragraph 2.5). **Dikkat!** Bu ürün için kapsamlı bir periodik kontrol zorunludur (genel talimatlar/paragraph 8).

1.1 - Kullanım amacı. Bu ekipman, uygulamalarla yönelik olarak tasarlanmıştır: yükselen düşme sırasında yükü 6 kN ile sınırlıyan bir ekranmanla birlikte kullanılması halinde yükselen düşme tehlikesine karşı koruma sağlamak; sınırlama veya iş konumlandırma amacıyla kullanılması halinde düşme tehlikesini önlemek.

2) ONAYLI KURULUSLAR.

Genel talimatlardaki açıklamaları başvurunuz (paragraf 9 / Tablo D): M6; N1.

3) TERİMLOJİ (Şekil. 2). A) Ana bağlantı deliği. B) İkinci bağlantı delikleri.

3.1 - Temel malzemeler. Genel talimatlardaki açıklamaları başvurunuz (paragraf 2.4): 3.

4) MARKALAMA: Başlıkta sayılar/harfler: genel talimatlardaki açıklamaları başvurunuz (paragraf 5).

4.1 - Genel Bilgiler (Şekil. 2). Gösterge: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14.

4.2 - İzlenebilirlik (Şekil. 2). Gösterge: T1; T3; T8.

5) BAĞDASMA.

5.1 - Konectorler. Bağlıları için, yalnızca yüksek veya dağcılık uygulamalarında kullanıma yönelik EN 362 konectorlerini kullanın (kilitli kapakları sahip EN 12275 konекторler).

5.2 - Bağlama noktaları. Yalnızca EN 795 standartlarına (minimum dayanım 12 kN, metal olmayanlar içinde 18 kN) uygun, kullanıcının pozisyonunun üstünde bulunan bağlama noktalarını kullanın.

6) GENEL TALİMATLARI.

Reglaj plakaları, çalışma alanlarını düzenli tutmak ve çok bağlantılı sistemleri takmak için tasarılmıştır. **Dikkat!** Onerilen kullanım örnekleri sekilde kullanılmıştır. **Dikkat!** Bu plaka səmərada kullanılan oklar, yuxarı kaboldakı deplasmanını gösterir (Şekil 5.2-5.3-5.7). Buradakı bulunan ana delik, her birine yalnızca bir konector takılacak şekilde çeşitli ikinci deliklerin ve çoklu konectorların bağlantılarından ibarettir. **Dikkat!** Her konector yalnızca bir delikte kullanılabilir. Kullanım sırasında konectorların ana ekseniyle çalıştığından ve gerektiği ölçüde kiflənməsinden ibarettir, delikler boyunca serbest şekilde hareket edebildiğinden ve birbirinden ya da sistemin diğer elementlerin engellemediğinden emin olun.

7) SEMBOLLER. Genel talimatlardaki açıklamaları bakınız (paragraf 15): F1.

MAGYAR

Az erre a felszerelésre vonatkozó használati utasítások általános és speciális utasításokból állnak, amelyeket használat előtt figyelmesen el kell olvasni. **Figyelem!** Ez a lap csak a speciális utasításokat tartalmazza.

SPECIÁLIS UTASÍTÁSKO CHEESE PLATE S-L

Ez a megjegyzés az alábbi termék/ekhez használatára vonatkozó utasításokat tartalmazza: S-L lehérlesztő lemezek.

1) ALKALMAZÁSI TERÜLET.

Ez a termék személyi védőszövekkel magasból való lezuhánás megelőzésére; megfelel a 2016/425/EU rendelethez. **Figyelem!** Ehhez a termékhez be kell tartani az M/S EN 365 szabványt ütőműveltséget (általános utasítások / 2.5 bek.). **Figyelem!** Kötélzés a termékkel rendszeresen alapszerűen elérhető (általános utasítások / 8. bek.).

1.1 - Rendeltekességi használat.

A felszerelés az alábbi célokra használható: magasból való lezuhánás elleni védelem, ha olyan felszereléssel együtt használják, amely a terhelést 6 kN-ra korlátozza a magasból való lezuhánás esetén (energiafelnyelv); magasból való lezuhánás megakadályozásunknak munkahelyzel beállítása vagy felezésre esetén.

2) BEJELÖLÉSÉT SZEZERTEK.

Olvasva el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (9. bek. / D tábl.) M6; N1.

3) SZÖJEGYZÉK (2. ábr.).

A F csatlakozási lyuk. B Másodlagos csatlakozási lyuk.

3.1 - Föbb anyagok.

Olvasva el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (2.4. bek. / 3.).

3.2 - JELÖLÉSEK.

Abraiérlet nélküli számok/betűk: olvasva el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (5. bek.).

4.1 - Általános (2. ábr.).

Ütőműveltség: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14.

4.2 - Nyomon követhetőség (2. ábr.).

Ütőműveltség: T1; T3; T8.

5) KOMPATIBILITÁS.

5.1 - Összekötőelemek.

A csatlakoztatáshoz csak a magasból való munkavégzéshez alkalmaz EN 362 összekötőelemeket vagy hegymászásból való, zárható EN 12275 összekötőelemeket használjan.

5.2 - Biztosítópontok.

Csak a használó felett rögzített, az EN 795 szabványnak megfelelő (minimum 12 kN vagy nem fémből készült biztosítók esetén 18 kN) lehérberírású biztosítópontokat használjan.

6) HASZNÁLATI UTASÍTÁS.

A lehérlesztő elemek segítenek a rendezett munkaterület kialakításában és a többpontos biztosítórendszer összehangolásában. **Figyelem!** Példák az ajánlott használatra az ábrán (5. ábra) láthatók. **Figyelem!** A bizonyos csatlakozási nyílak a lehér elmozdulását mutatják, a kötélpálya mentén (1.5-2.5-3.7. ábra). A felszerelés teltháti egysége lólyuk, amely lehetséges lesz többösöző összekötőelemekkel szelfakötészet, valamint számos másolásgyűrű, amelyek csak különöldő összekötőelemek csatlakoztatáshoz alkalmasak. **Figyelem!** Egy összekötőelem csak egy lyukba helyezhető. Használálat közben ügyeljen a következőkre: az összekötőelemek a fűtőgolyók mentén működjenek és megfelelően zárva legyenek, a lyukakban szabad mozogásnak; ne akadályozzák egymást vagy a rendszer más elemeit.

7) SZIMBÓLIUMOK.

Olvasva el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (15. bek.): F1.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οι οδηγίες για τη χρήση της συσκευής αυτής αποτελούνται από ένα γενικό και ένα ειδικό μέρος, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και τα δύο πριν από τη χρήση. **Προσοχή!** Αυτό το φύλλο διερμηνεύεται μόνο την ειδικής οδηγίες.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ CHEESE PLATE S-L

Αυτή η οδηγία περιέρχεται από την απαραίτητη πληροφορία για τη ασθενή χρήση των ακόλουθων προϊόντων: θαύματάς, αγύρων ή τύπου «cheese Plate S-L».

1) ΠΕΛΟΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ.

Αυτό το πρώτο αντοχή Μέσο Αποκριώς Προστασίας (ΜΑΠ) ενδιάμεσα στις πτώσεις από ψηφλό • είναι ομόριαν με τον Κονιορκό (ΕΕ) 2016/425. **Προσοχή!** Για αυτό το πρώτο πρέπει να σεβαστούν οι οδηγίες του πρώτου EN 365 (εγκές οδηγίες / παράγραφος 5.2). **Προσοχή!** Για αυτό το πρώτο είναι απαραίτητος ένας εκτενές περιοριστικός έλεγχος (εγκές οδηγίες / παράγραφος 8).

1.1 - Προβλημένες χρήσεις.

Ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί για τις ακόλουθες εφαρμογές: προστασία ενάντια στην πτώση από ύψος εάντας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με εξοπλισμό που περιορίζει το φορέο σε 6 kN κατά τη διάρκεια πτώσης από ύψος (απορρίψιμη στρέγη), απορρίπτει πτώση από ύψος εάντας χρησιμοποιείται για περιοριστικός έλεγχος.

2) ΚΟΙΝΟΠΛΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ

Αναφέρεται στο υπόντα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 9 / ταμπλά D): M6; N1. 3) ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ (Εικ. 2). Α) Κύρια οντότητας. Β) Διευρύνουσας οπίσθιας σύνθεσης.

3.1 - Κύρια οντότητα.

Αναφέρεται στο υπόντα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 2.4): 3.

4) ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ.

Αριθμός/γράμματα χωρίς λέξην: Λεπτομέρεια προστασίας για αριθμούς που εμφανίζονται στην πρώτη EN 795 (ελάχιστης ισχύς 12 kN ή 18 kN για μη μεταλλικές αγύρωστες οδηγίες (παράγραφος 5)).

4.1 - Γενικές (Εικ. 2). Σημειώσεις: 1; 4; 7; 8; 11; 12; 14.

4.2 - Ιγνιασισμότητα (Εικ. 2). Σημειώσεις: T1; T3; T8.

5) ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ.

5.1 - Συνεργείας, για τη σύνδεση χρησιμοποιείται μόνο συνδετήρες EN 362 συγκεκριμένα για εργασίες σε υψό μή και σύνδεσης EN 12275 ειδούσιας για ορείβαση, που είναι εξουπλισμένοι με μηχανικό ασφαλισμό.

5.2 - Σημιώσιμων οργάνων.

Χρησιμοποιείται μόνο άριθμος αργιάσων που συμμορφώνονται με τη πρώτη EN 795 (ελάχιστης ισχύς 12 kN ή 18 kN για μη μεταλλικές αγύρωστες οδηγίες (παράγραφος 5)).

5.3 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.4 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.5 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.6 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.7 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.8 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.9 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.10 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.11 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.12 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.13 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.14 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.15 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.16 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.17 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.18 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.19 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.20 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.21 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.22 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.23 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.24 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.25 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.26 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.27 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.28 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.29 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.30 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.31 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.32 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.33 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.34 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.35 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.36 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.37 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.38 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.39 - Επιτάσιμης οργάνωσης.

Επιτάσιμης οργάνωσης δεν υπάρχει.

5.40 - Επιτάσιμης οργάνωσης.